

REPUBLIKA E KOSOVËS/REPUBLIKA KOSOVA/REPUBLIC OF KOSOVA  
Qeveria e Kosovës / Vlada Kosova / Government of Kosovo  
Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit / Ministarstvo Kulture, Omladine i Sporta  
Ministry of Culture, Youth and Sports

Ref. No. 3730 / 2016  
Date 17.05.2016  
Signature Adonaj Sullaj  
PRISHTINË, PRISTINA, PRISHTINA



**FILHARMONIA – OPERA E KOSOVËS**  
**KOSOVA PHILHARMONY – OPERA**

**RREGULLORE NR. 01/2016 PËR**  
**PUNËN E KËSHILLIT DREJTUES TË FILARMONISË - OPERËS SË KOSOVËS**

**REGULATION No. 01/2016**  
**ON THE WORK OF THE PHILHARMONIC – OPERA OF KOSOVO GOVERNING COUNCIL**

**UREDBA BR. 01/2016**  
**O RADU UPRAVNOG SAVETA FILHARMONIJE – OPERE KOSOVA**

<p><b>Këshilli Drejtues i Filarmonisë - Operës së Kosovës,</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 24 (pika b) të Ligjit Nr. 02/L-59, për Filarmoninë, Operën dhe Baletin e Kosovës (Gazeta Zyrtare Nr. 12, 1 maj 2007) dhe nenin 10 (paragrafi 2.2) të Statutit të Filarmonisë – Operës së Kosovës, të miratuar më 16.03.2015, nxjerr:</p> <p style="text-align: center;"><b>RREGULLORE NR. 01/2016 PËR PUNËN E KËSHILLIT DREJTUES TË FILARMONISË- OPERËS SË KOSOVËS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>Kjo rregullore përcakton mënyrën e funksionimit, detyrat dhe përgjegjësitë, procedurat e punës, thirrjen dhe mbajtjen e mbledhjes, mënyrën e vendimmarrjes dhe votimit, si dhe çështjet e tjera përkatëse të Këshillit Drejtues të Filarmonisë - Operës së Kosovës (në tekstin e mëtejshëm FOK).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2 Funksionimi i Këshillit Drejtues</b></p> <p>1. Këshilli Drejtues është organ drejtues</p>	<p><b>Philharmonic – opera of Kosovo governing council,</b></p> <p>Pursuant to Article 24 (point b) of Law no. 02 / L-59, for the Philharmonic, Opera and Ballet of Kosovo (Official Gazette no. 12, May 1, 2007) and Article 10 (paragraph 2.2) of the Statute of the Philharmonic - Opera of Kosovo, adopted on 16.03.2015, issues:</p> <p style="text-align: center;"><b>REGULATION No. 01/2016 ON THE WORK OF PHILHARMONIC – OPERA OF KOSOVO GOVERNING COUNCIL</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1 Purpose</b></p> <p>This regulation defines the functioning, duties and responsibilities, working procedures, calling and holding of the meeting, the manner of decision-making and voting, as well as other issues relevant to the Governing Council of the Philharmonic - Opera of Kosovo (hereinafter PhOK).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2 Functioning of the Governing Council</b></p> <p>1. The Governing Council is the governing</p>	<p><b>Upravni savet filharmonije – opere Kosova,</b></p> <p>U skladu sa članom 24 (tačka b) zakona br. 02/L-59 za filharmoniju, operu i balet Kosova (službeni glasnik br. 12, 1 maj 2007) u člana 10 (stav 2.2) statuta filharmonije – opere Kosova, usvojene 16.03.2015, izdaje:</p> <p style="text-align: center;"><b>UREDBU BR. 01/2016 O RADU UPRAVNOG SAVETA FILHARMONIJE – OPERE KOSOVA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1 Svrha</b></p> <p>Ova uredba određuje način funkcionisanja, obaveze i odgovornosti, procedure rada, sazivanje i održavanje sastanka, način donošenja odluke i glasanja, kao i ostala odgovarajuća pitanja upravnog saveta filharmonije – opere Kosova (u daljem tekstu FOK).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2 Funkcionisanje upravnog saveta</b></p> <p>1. Upravni savet je upravni kolegijalni</p>
---	---	--

<p>kolegjial, i cili ushtron funksionet dhe përcakton politikat e përgjithshme për aktivitetet e FOK-së sipas Ligjit Nr. 02/L-59, për Filarmoninë, Operën dhe Baletin e Kosovës.</p> <p>2. Anëtarët e Këshillit Drejtues nga radhët e veta e zgjedhin kryetarin e Këshillit Drejtues. Vendimi merret me shumicë të votave.</p> <p>3. Këshilli Drejtues ushtron funksionin e qeverisjes dhe përcakton politikat e përgjithshme për aktivitetet e FOK – së.</p> <p>4. Këshilli drejtues i FOK-së mund të zhvillojë punimet dhe të nxjerrë vendime valide nëse në mbledhjet e tij janë të pranishëm shumica e anëtarëve (50+1), nëse me ligj, statut apo akt tjetër nënligjor nuk është paraparë ndryshe.</p>	<p>collegial body, which exercises functions and determines the general policies for the POK's activities according to law no. 02 / L-59 for the Philharmonic, Opera and Ballet of Kosovo.</p> <p>2. Board members elect the president of the Governing Council from their composition. The decision is taken by majority of the votes.</p> <p>3. The Governing Council shall exercise the governing functions and determine the general policies for the activities of PhOK.</p> <p>4. PhOK Governing Council can perform its work and issue valid decisions if its meetings are attended by the majority of members (50 + 1), unless law, statute or other legal acts does not otherwise provide.</p>	<p>organ koji obavlja funkcije i određuje opšte politike za aktivnosti FOK-a, shodno zakonu br. 02/L-59 za filharmoniju, operu i balet Kosova.</p> <p>2. Članovi upravnog saveta iz svojih redova biraju predsedavajućeg upravnog saveta. Odluka se donosi većinom glasova.</p> <p>3. Upravni savet obavlja funkciju upravljanja i određuje opšte politike za aktivnosti FOK-a.</p> <p>4. Upravni savet FOK-a može obavljati radove i izdavati validne odluke ako se tokom sastanka istog nalazi većina članova (50+1), osim ako zakonom, statutom ili nekim drugim podzakonskim aktom nije drugačije predviđeno.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Detyrat dhe përgjegjësitë e Këshillit Drejtues</b></p> <p>1. Mbikëqyrë punën e FOK –së;</p> <p>2. Aprovon politikat afatgjata të zhvillimit të FOK –së dhe politikën artistike;</p> <p>3. Me propozimin e drejtorit të përgjithshëm miraton planin vjetor të buxhetit të FOK –së.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>Duties and responsibilities of the Governing Council</b></p> <p>1. Monitors the work of the PhOK;</p> <p>2. Approves long-term development policies for PhOK and its artistic policies;</p> <p>3. Upon the proposal of the general director, approves annual budget plan for PhOK;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Dužnosti i odgovornosti upravnog saveta</b></p> <p>1. Nadgleda rad FOK-a;</p> <p>2. Usvaja dugoročne politike za razvoj FOK-a i umetničke politike;</p> <p>3. Predlogom generalnog direktora usvaja godišnji budžetski plan FOK-a;</p>

<p>4. Shqyrton dhe miraton planin vjetor financiar të FOK –së;</p> <p>5. Harton dhe miraton Statutin, rregulloret dhe aktet tjera nënligjore të FOK –së.</p> <p>6. Interviston kandidatët dhe zgjedh Drejtorin e FOK-së;</p> <p>7. Mund të inicojë procedurën dhe të marrë vendime për shkarimin e drejtorit të përgjithshëm;</p> <p>8. Mund të shkarkojë kryetarin e Këshillit. Vendimi për shkarkim, merret me shumicën e votave të të gjithë anëtarëve.</p> <p>9. Nxjerr akte nënligjore, vendime, konkluzione, rekomandime, për mbarëvajtjen e punës së FOK–së, duke u bazuar në Ligj dhe Statut;</p> <p>10. Jep nisma për përmirësimin ose plotësimin e kuadrit ligjor apo dokumenteve strategjike, sa i përket veprimtarisë së FOK – së.</p> <p>11. Kryen edhe aktivitete të tjera, lidhur me procesin e planifikimit dhe të vendimmarrjes.</p>	<p>4. Reviews and approves annual budget plan of PhOK;</p> <p>5. Drafts and approves the statute, regulations and other legal acts of PhOK;</p> <p>6. Interviews the candidates and selects PhOK director;</p> <p>7. Can initiate the procedure and can decide to dismiss the general director;</p> <p>8. Can dismiss the council chairperson. Decision on dismissal is taken with the majority of the votes of all the members;</p> <p>9. Issues legal acts, decisions, conclusions, recommendations in regard to the work flow of PhOK, always in accordance with the law and the statute;</p> <p>10. Provides initiative for improving or supplementing the legal framework or strategic documents, when it comes the PhOK activities;</p> <p>11. Performs other activities in regard to the planning process and decision making.</p>	<p>4. Razmatra i usvaja godišnji finansijski plan FOK-a;</p> <p>5. Priprema i usvaja statut, uredbe i ostale podzakonske akte FOK-a;</p> <p>6. Intervjuje kandidate i bira direktora FOK-a;</p> <p>7. Može inicirati procedure i doneti odluke o razrešenju generalnog direktora;</p> <p>8. Može razrešiti predsedavajućeg saveta. Odluka o razrešenju se donosi većinom glasova svih članova;</p> <p>9. Izdaje podzakonske akte, odluke, zaključke, preporuke, mišljenja o toku rada FOK-a, zasnivajući se na zakonu i statutu;</p> <p>10. Započinje inicijative za poboljšanje ili dopunu pravnog kadra ili strateških dokumenata, što se tiče delatnosti FOK-a;</p> <p>11. Vršiti i druge aktivnosti koje se odnose na proces planiranja i donošenja odluke.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Përbërja dhe mandati</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Composition and mandate</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Sastav i mandat</b></p>

<p>1. Këshilli Drejtues përbëhet prej pesë (5) anëtarëve me të drejtë vote, të cilët i emëron Ministri.</p> <p>2. Përbërja e Këshillit Drejtues ka këtë përfaqësim: Njëri nga pesë (5) anëtarët e Këshillit Drejtues është përfaqësues i Ministrisë përkatëse për Kulturë, një nga shoqëria civile dhe tre të tjerë nga institucioni përkatës.</p> <p>3. Mandati i anëtarëve të Këshillit Drejtues është katër vjeçar me të drejtë rizgjedhjeje edhe për një mandat. Anëtarët e këshillit duhet të jenë personalitete të dëshmuara që vijnë nga fusha përkatëse.</p> <p>4. Të gjithë anëtarët e Këshillit Drejtues shërbejnë në cilësi individuale në Këshill, e jo si delegatë ose përfaqësues të një interesi të veçantë grupor.</p> <p>5. Për punën e tij, Këshilli Drejtues i përgjigjet dhe i raporton në baza mujore dhe vjetore Ministrin.</p> <p>6. Pas emërimit, anëtarët e Këshillit Drejtues e nënshkruajnë deklaratën me sa vijon: “Deklaroj se do t’i kryej detyrat me nder dhe besnikëri, me drejtësi dhe pa anim, se do të kontribuoj në përmbushjen e detyrave të Këshillit, do ta ushtroj mandatin tim me ndërgjegje, përgjegjësi e</p>	<p>1. Governing Council is composed of five (5) members with the right to vote, nominated by the Minister;</p> <p>2. The composition of the Governing Council have following representation: one of the five (5) members of the Governing Council is representative of the respective Ministry for Culture, one representative from civil society and three other from respective institution;</p> <p>3. The mandate of the members of the Governing Council is for years, with the right to be reelected for one more mandate. Council members need to be proven personality coming from the respective fields;</p> <p>4. All members of the Governing Council serves as individuals within the council, and not as delegates or representatives of a special interest group;</p> <p>5. Governing Council reports to the Minister on monthly and annual basis about its performed work;</p> <p>6. After the nomination, the members of the Governing Council sign following statement: “I declare that I will fulfill my duties with honor and loyalty, with justice and impartially, that I will contribute to fulfill the duties of the Council, will perform my</p>	<p>1. Upravni savet se sastoji od pet (5) članova sa pravom glasa, koje imenuje ministar.</p> <p>2. Sastav upravnog saveta ima sledeću reprezentaciju: jedan od pet (5) članova upravnog saveta jeste predstavnik odgovarajućeg ministarstva za kulturu, jedan iz civilnog društva i preostala tri člana iz odgovarajuće institucije.</p> <p>3. Mandat članova upravnog saveta traje četiri godine sa pravom na ponovno biranje na još jedan mandat. Članovi upravnog saveta trebaju biti dokazane ličnosti koje dolaze iz odgovarajućih oblasti.</p> <p>4. Svi članovi upravnog saveta služe u pojedinačnom svojstvu u savetu, a ne kao delegati ili predstavnici posebnog grupnog interesa.</p> <p>5. Upravni savet o svom radu odgovara i izveštava ministru na mesečnoj i godišnjoj osnovi.</p> <p>6. Nakon imenovanja, članovi upravnog saveta potpisuju izjavu sa sledećim tekстом: “Izjavljujem da ću svoje dužnosti vršiti pošteno i verno, ispravno i nepristrano, doprinosiću ispunjenju dužnosti saveta, svoj mandat ću odraditi sa savešću,</p>
--	---	---

<p>përkushtim, dhe do t'i përfaqësoj interesat e Filarmonisë- Operës së Kosovës duke iu përmbajtur legjislacionit në fushën e kulturës”.</p> <p>7. Anëtar i Këshillit Drejtues të FOK-së nuk mund të jetë drejtori i përgjithshëm i FOK – së dhe Udhëheqësi i Departamentit të MKRS –së, tek i cili raporton institucioni.</p> <p>8. Anëtari i Këshillit Drejtues të FOK – së nuk mund të jetë anëtari i Këshillit Drejtues i emëruar në ndonjë institucion tjetër të themeluar apo në vartësi të Ministrisë së Kulturës, Rinisë dhe Sportit.</p> <p>9. Në ushtrimin e funksioneve të tij, Këshilli Drejtues do ta ndihmojë një nga nëpunësit e MKRS –së apo FOK –së, i cili posedon njohuritë e nevojshme rreth legjislacionit primar dhe sekondar të kulturës në Republikën e Kosovës, si dhe njeh mirë funksionimin e organeve drejtuese dhe administrative të FOK –së. Ky nëpunës do të ushtrojë funksionin e sekretarit të Këshillit Drejtues.</p>	<p>mandate with conscience, responsibility and devotion, and I will represent the interests of Kosovo Philharmonic – Opera, by respecting the legislation of culture”;</p> <p>7. Member of the PhOK Governing Council cannot be PhOK general director nor head of MCYS department, to which institution it reports.</p> <p>8. Member of the PhOK Governing Council cannot be nominated member of the Governing Council of another institution which is established by or is part of the Ministry of Culture, Youth and Sports.</p> <p>9. While performing its duties, the Governing Council will support one of the MCYS or PhOK members, who possess necessary knowledge about the primary and secondary legislation on culture of the Republic of Kosovo, as well as is well familiar with the functionality of managing and administrative bodies of the PhOK. This official will perform the duties of the secretary of Governing Council.</p>	<p>odgovornošću i posvećenošću, i predstavljajući interese filharmonije – opere Kosova, pridržavajući se zakonodavstva iz oblasti kulture”.</p> <p>7. Član upravnog saveta FOK-a ne može biti generalni direktor FOK-a i rukovodilac odeljenja MKOS-a, kojem institucija izveštava.</p> <p>8. Član upravnog saveta FOK-a ne može biti član upravnog saveta imenovan u nekoj drugoj instituciji, koja je osnovana od strane ili je deo Ministarstva kulture, omladine i sporta.</p> <p>9. Vršanjem svojih funkcija, upravnom savetu će pomoći jedan od radnika MKOS-a ili FOK-a koji poseduje znanje neophodno o primarnom i sekundarnom zakonodavstvu kulture na Republici Kosova, kao i da dobro poznaje funkcionisanje upravnih i administrativnih organa FOK-a. Ovaj radnik će vršiti dužnost sekretara upravnog saveta.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Kompensimi për punën e Këshillit Drejtues</b></p> <p>1. Anëtarët dhe sekretari i Këshillit Drejtues për punën e tyre kompensohen financiarisht. Kompensimi i tyre është si në vijim:</p> <p>1.1. Kryesuesi i Këshillit Drejtues kompensohet në vlerë 125 euro për mbledhje;</p> <p>1.2. Anëtarët e Këshillit Drejtues kompensohen në vlerë 100 euro për mbledhje;</p> <p>1.3. Sekretari i Këshillit Drejtues kompensohet në vlerë 50 euro për mbledhje.</p> <p>2. Kompensimi lejohet për më së shumti dy mbledhje brenda muajit.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Compensation for the work of the Governing Council</b></p> <p>1. Members and the secretary of the Governing Council are financially compensated for their work. The compensation is as following:</p> <p>1.1. Chairperson of the Governing Council is compensated with 125 euro's per meeting;</p> <p>1.2. Members of the Governing Council are compensated with 100 euro's per meeting;</p> <p>1.3. Secretary of the Governing Council is compensated with 50 euro's per meeting.</p> <p>2. Compensation is allowed for maximum two meetings per month.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Nadoknada za rad upravnog saveta</b></p> <p>1. Članovi i sekretar upravnog saveta za svoj rad dobijaju finansijsku nadoknadu. Nadoknada namenjena njima je sledeća:</p> <p>1.1. Predsedavajući upravnog saveta dobija nadoknadu od 125 evra po sastanku;</p> <p>1.2. Članovi upravnog saveta dobijaju nadoknadu u vrednosti od 100 evra po sastanku;</p> <p>1.3. Sekretar upravnog saveta dobija nadoknadu u vrednosti od 50 evra po sastanku.</p> <p>2. Nadoknada je dozvoljena za najviše dva sastanka u toku jednog meseca.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Sekretari i Këshillit Drejtues</b></p> <p>1. Sekretari i Këshillit Drejtues do të mbështesë dhe do të kujdeset për funksionimin administrativ të Këshillit Drejtues gjatë ushtrimit të mandatit të tij si organ drejtues i FOK –së.</p> <p>2. Organi më i lartë administrativ i</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Secretary of the Governing Council</b></p> <p>1. Secretary of the Governing Council will support and will take care for the administrative functioning of the Governing Council during its mandate as PhOK managing body.</p> <p>2. Highest administrative body of the</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Sekretar upravnog saveta</b></p> <p>1. Sekretar upravnog saveta će podržavati i brinuće se o administrativnom funkcionisanju upravnog saveta tokom svojeg mandata kao upravno telo FOK-a.</p> <p>2. Najviše administrativno telo MKOS-a</p>

<p>MKRS–së propozon një nga nëpunësit e Ministrisë apo të institucioneve vartëse të saj për sekretar të Këshillit Drejtues. Propozimi i kalon për miratim Këshillit, i cili vendos përfundimisht për konfirmimin ose jo të propozimit. Vendimi merret me shumicë të thjeshtë votash.</p> <p>3. Sekretari i Këshillit Drejtues ka këto detyra dhe përgjegjësi:</p> <p>3.1. Përgatit materialet për mbledhjet e Këshillit Drejtues;</p> <p>3.2. Harton aktet, vendimet, rekomandimet dhe të gjitha shkresat e tjera, të cilat i miraton Këshilli Drejtues në bazë të kompetencave të përcaktuara me ligj, Statut dhe akte të tjera nënligjore.</p> <p>3.3. Ofron informacione, mendime dhe këshilla nga fusha administrative dhe e legjislacionit;</p> <p>3.4. Përgatit të gjitha raportet e punës së Këshillit Drejtues.</p> <p>3.5. Për punën e tij, në kapacitetin e të emëruarit në pozicionin e tillë, sekretari i Këshillit i raporton kryetarit të Këshillit Drejtues.</p>	<p>MCYS proposes members from the ministry or related institutions for the secretary position of the Governing Council. Proposal is further handed over for approval of the Council, which finally decides about the confirmation of the proposal or otherwise. Decision is taken with the absolute majority of the votes.</p> <p>3. Secretary of the Governing Council have following duties and responsibilities:</p> <p>3.1. Prepares materials for the meetings of the Governing Council;</p> <p>3.2. Drafts acts, decisions, recommendations and all other files which are approved by the Governing Council based on competencies as foreseen by the law, the statute and other legal acts;</p> <p>3.3. Offers information, opinion and advise from and legislative administrative point of view;</p> <p>3.4. Prepares all working reports of the Governing Council;</p> <p>3.5. Secretary of the Council reports to the chairperson of the Governing Council about its work.</p>	<p>predlaže jednog radnika ministarstva ili srodne institucije za sekretara upravnog saveta. Predlog se dalje dostavlja na usvajanje savetu, koji krajnje odlučuje o potvrđivanju predloga, ili suprotno. Odluka se donosi jednostavnom većinom glasova.</p> <p>3. Sekretar upravnog saveta ima seldeće dužnosti i odgovornosti:</p> <p>3.1. Priprema materijale sa sastanke upravnog saveta;</p> <p>3.2. Izrađuje akte, odluke i preporuke i sve ostale materijale, koje upravni savet usvaja na osnovu nadležnosti određene zakonom, statutom i ostalim podzakonskim aktima;</p> <p>3.3. Pruža informacije, mišljenja i savete iz administrativne oblasti zakonodavstva;</p> <p>3.4. Priprema sve radne izveštaje upravnog saveta;</p> <p>3.5. O svom radu, u svojstvu imenovanog za ovu poziciju, sekretar saveta izveštava predsedavajućem upravnog saveta.</p>
---	---	---



<p align="center"><b>Neni 7</b> <b>Mbledhjet/Kuorumi</b></p>	<p align="center"><b>Article 7</b> <b>Meetings/Quorum</b></p>	<p align="center"><b>Član 7</b> <b>Sastanci/kvorum</b></p>
<p>1. Mbledhjet e Këshillit Drejtues i thërret dhe i kryeson kryetari i Këshillit Drejtues.</p> <p>2. Në rast të mungesës së kryetarit mbledhjen e kryeson anëtari më i vjetër i Këshillit Drejtues.</p> <p>3. Anëtarët e Këshillit Drejtues do të ftohen më së paku dy ditë para mbledhjes. Ftesa dërgohet me shkrim, faks, e – mail apo në çfarëdo forme tjetër të informimit, me të cilën ftesat arrijnë në adresën e të ftuarve.</p> <p>4. Këshilli Drejtues ka kuorum nëse në mbledhje marrin pjesë së paku 3 anëtarë.</p> <p>5. Mungesa e anëtarit të Këshillit Drejtues duhet të arsyetohet.</p> <p>6. Kryetari i Këshillit është i obliguar të thërrasë mbledhje nëse këtë e kërkojnë 2/3 të anëtarë të Këshillit Drejtues.</p> <p>7. Kryetari ka të drejtë në çfarëdo kohe të ftojë në mbledhje ekspertë ose persona të tjerë me qëllim të sqarimit të çështjeve profesionale të domosdoshme që kërkojnë vendimmarrje nga Këshilli Drejtues.</p>	<p>1. Meetings of the Governing Council are called and chaired by the chairperson of the Governing Council.</p> <p>2. When chairperson is absent, the eldest member of the Governing Council chairs the meeting.</p> <p>3. Members of the Governing Council will be invited at least two days before the meeting. The invitation is delivered in written, fax, e-mail, or any other form of information, so the invitations are delivered to the addresses of the invitees.</p> <p>4. Governing Council will reach the quorum if at least 3 members attend the meeting.</p> <p>5. Absence of the Governing Council's chairperson needs to be justified.</p> <p>6. Council chairperson is obliged to call the meeting if this is requested by 2/3 of the members of the Governing Council.</p> <p>7. The Chairperson has the right to, at any time, invite experts or other persons at the meeting, in order to clarify professional issues which are necessary for the decision making of the Governing Council.</p>	<p>1. Sastanke upravnog saveta saziva i vodi predsedavajući upravnog saveta.</p> <p>2. U slučaju izostanka na sastanku, sastankom rukovodi najstariji član upravnog saveta.</p> <p>3. Članovi upravnog saveta se na sastanak pozivaju najmanje 2 dana pre sastanka. Poziv se dostavlja napismeno, faksom, e-mailom ili putem bilo kojeg drugog oblika infomisanja, kako bi pozivi stigli na adrese pozvanih.</p> <p>4. Upravni savet ima kvorum ako na sastanak učestvuje najmanje 3 članova.</p> <p>5. Nedostatak člana upravnog saveta se mora opravdati.</p> <p>6. Predsedavajući saveta je obavezan da sastanak sazove ako se isto zahteva od strane 2/3 članova upravnog saveta.</p> <p>7. Predsedavajući ima pravo da u bilo koje vreme na sastanak sazove i stručnjake ili ostale osobe, sa ciljem pojašnjenja neophodnih stručnih pitanja koja zahtevaju donošenje odluke od strane upravnog saveta.</p>

8. Këshilli Drejtues mund ta thërrasë drejtorin e FOK-së në mbledhje në cilësinë e raportuesit. Drejtori është i obliguar t'i përgjigjet kërkesës së Këshillit Drejtues dhe mungesa e tij në këtë rast duhet të arsyetohet.

**Neni 8**  
**Pjesëmarrja në mbledhje dhe**  
**përfaqësimi**

1. Të gjithë anëtarët e Këshillit Drejtues janë të obliguar të marrin pjesë në mbledhjet e Këshillit Drejtues.

2. Anëtarët e Këshillit Drejtues votojnë personalisht dhe nuk lejohet delegimi i votës.

3. Anëtari i Këshillit Drejtues mund të mungojë nga mbledhja për shkaqe të arsyeshme. Për mosardhje në mbledhje anëtari i Këshillit Drejtues duhet ta njoftojë me kohë kryetarin.

4. Anëtarët e Këshillit Drejtues obligohen që të paralajmërojnë konfliktin e interesit, sipas dispozitave ligjore në fuqi, dhe të tillët duhet të tërhiqen nga vlerësimi dhe vendimmarrja në rastet e tilla. Konflikti i interesit sipas kësaj Rregulloreje konsiderohet definimi dhe përcaktimi i paraparë me Ligjin Nr. 04/L – 051, për Parandalimin e Konfliktit të Interesit në

8. The Governing Council can invite PhOK director to the meetings to act as a reporter. Director is obliged to respond to the request of the Governing Council and his absence in this case should be justified.

**Article 8**  
**Participation at the meeting and**  
**representation**

1. All members of the Governing Council are obliged to take part the Governing Council's meetings.

2. Members of the Governing Council personally vote and delegation of the votes is not allowed.

3. Member of the Governing Council can be absent from the meeting for justified reasons. Member of the Governing Council needs to timely inform the chairperson about its absence at the meeting.

4. Members of the Governing Council are obliged to announce conflict of interest, as per applicable legal dispositions, and as such, they need to withdrawn from the evaluation and decision making. Conflict of interest, as per this regulation, is considered to be the definition and determination as per law No. 04/L – 051 for the Prevention of the Conflict of Interest at Public Function.

8. Upravni savet sa sastanak može pozvati i direktora FOK-a u svojstvu izveštavača. Direktor je obavezan da odgovori na zahtev upravnog odbora a njegovog odsustvo se mora opravdati.

**Član 8**  
**Učešće na sastancima i reprezentacija**

1. Svi članovi upravnog saveta su obavezni da učestvuju na sastancima upravnog saveta.

2. Članovi upravnog saveta lično glasaju pa se delegiranje prava na glasanje ne dozvoljava.

3. Članovi upravnog saveta mogu odsusvovati sa sasatanka iz opravdanih razloga. Član upravnog saveta o svom nedolasku na sastanak mora obavestiti predsedavajućeg na vreme.

4. Članovi upravnog saveta se obavezuju da prijave konflikte interesa, shodno važećim zakonskim odredbama, i takvi se trebaju povući od procenjivanja i donošenja odluke u ovakvim slučajevima. Na osnovu ove uredne, konfliktom interesa se smatra definicija i određenje iz zakona br. 04/L – 051 za prečavanje konflikta interesa tokom izvršenja javne funkcije.

Ushtrimin e Funksionit Publik.

5. Nëse Këshilli Drejtues nuk vendos ndryshe, anëtar i në konflikt interesi duhet ta lëshojë mbledhjen gjatë asaj kohe kur ajo çështje diskutohet (nëse bëhet fjalë për çështjet që kanë qenë të hapura para emërimit si anëtar i Këshillit Drejtues).

**Neni 9  
Mbledhjet e rregullta dhe të jashtëzakonshme**

1. Mbledhjet e Këshillit Drejtues të FOK-së janë:

1.1. Mbledhjet e rregullta, ku Këshilli Drejtues mban 2 mbledhje të rregullta brenda muajit; dhe

1.2. Mbledhjet e jashtëzakonshme, mbahen me kërkesën e drejtorit të FOK – së, apo 2/3 e anëtarëve të Këshillit Drejtues.

**Neni 10  
Fillimi i mbledhjes dhe miratimi i rendit të ditës**

1. Kryetari i Këshillit Drejtues është përgjegjës kryesor dhe kujdeset për

5. If Governing Council does not decide otherwise, member which is in the conflict of interest needs to leave the meeting during the time when certain issue is discussed (if it is about the issues which were initiated before the nomination of the latter as member of the Governing Council).

**Article 9  
Regular and extraordinary meetings**

1. Meetings of PhOK Governing Council are:

1.1. Regular meetings, when Governing Council holds 2 regular meetings during a month; and

1.2. Extraordinary meetings which are held upon the request of PhOK director or 2/3 of the Governing Council's members.

**Article 10  
Start of the meeting and approval of the agenda**

1. Chairperson of the Governing Council is main responsible person and follows up on

5. Ako upravni savet ne odluči drugačije, član koji se nalazi u konfliktu interesa treba napustiti sastanak tokom vremena kada se razgovara o određenom pitanju (ako se radi o pitanjima koja su bila otvorena pre imenovanja istog kao član upravnog saveta).

**Član 9  
Redovni i vanredni sastanci**

1. Sastanci upravnog saveta FOK-a su:

1.1. Redovni sastanci kada upravni savet održi 2 redovna sastanka tokom jednog meseca; i

1.2. Vanredni sastanci koji se održavaju po zahtevu direktora FOK-a ili 2/3 članova upravnog saveta.

**Član 10  
Početak sastanka i usvajanje dnevnog reda**

1. Predsedavajući upravnog saveta je glavna odgovorna osoba i kao takva brine

<p>thirrjen, organizimin dhe mbarëvajtjen e mbledhjeve të punës së Këshillit Drejtues.</p> <p>2. Kryetari e hapë, e kryeson, e ndërprejë dhe e përfundon mbledhjen.</p> <p>3. Për përgatitjen e materialeve për mbledhjen e Këshillit Drejtues kujdeset sekretari i Këshillit Drejtues në bashkëpunim me kryetarin dhe drejtorin e institucionit përkatës.</p> <p>4. Në fillimin e mbledhjes, kryetari e verifikon kuorumin dhe më pas propozon rendin e ditës. Hap diskutimin rreth rendit të ditës dhe pas përfundimit të diskutimeve propozimet i hedhë në votim dhe konstaton miratimin apo mosmiratimin e rendit të ditës.</p>	<p>calling the meeting, organizing the meeting and on the flow of the meeting, which has to do with the work of the Governing Council.</p> <p>2. The chairperson opens, chairs, interrupts and concludes the meeting.</p> <p>3. The secretary of the Governing Council, in cooperation with the chairperson and the director of respective institution, is responsible for preparing the meeting material.</p> <p>4. At the beginning of the meeting, chairperson verifies the quorum and later proposes the agenda. The latter opens the discussion about the agenda and after the conclusion of the discussions; it presents proposals for voting and concludes the approval or disapproval of the agenda.</p>	<p>se o sazivanju, organizovanu i toku radnih sastanaka upravnog saveta.</p> <p>2. Predsedavajući otvara, vodi, prekida zatvara sastanak.</p> <p>3. O pripremi materijala za sastanak upravnog saveta, brine se sekretar upravnog saveta u saradnji sa predsedavajućem i direktorom odgovarajuće institucije.</p> <p>4. Na početku sastanka, predsedavajući verifikuje kvorum i kasnije predlaže dnevni red. Otvara diskusiju o dnevnom redu i po završetku diskusija predloge daje na glasanje i utvrđuje usvajanje ili neusvajanje dnevnog reda.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Ecuria e mbledhjes</b></p> <p>1. Këshilli Drejtues, pas miratimit të rendit të ditës, duhet të zhvillojë punimet e mbledhjes sipas rendit të miratuar deri në shterjen e plotë të tij.</p> <p>2. Raportin dhe arsyetimin rreth secilës pikë të rendit të ditës e paraqet kryetari ose personi i caktuar prej tij, pas të cilit ai e hap diskutimin.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Flow of the meeting</b></p> <p>1. Governing Council, after adopting the agenda, needs to develop meeting duties, as per approved agenda, until its conclusion.</p> <p>2. Report and justification on each agenda point is presented by the chairperson or person assigned by him, after which discussions is opened.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Tok sastanka</b></p> <p>1. Upravni savet, po usvajanju dnevnog reda, radove sastanka trebaju sprovesti na osnovu usvojenog reda sve do završetka istog.</p> <p>2. Izveštaj i obrazloženje o svakoj tački dnevnog reda predstavlja predsedavajući ili osobu koju je on ovlastio, za koje se otvara diskusija.</p>

<p>3. Kryetari i Këshillit Drejtues i jep fjalën dhe kohën e nevojshme diskutuesit për të diskutuar mbi temën në trajtim për aq kohë sa diskutuesi nuk ka dalë jashtë rendit të ditës, nuk përdorë fjalor jo-institucional, fyes apo denigrues si dhe për aq kohë sa nuk përsërit propozimet e thëna njëherë.</p>	<p>3. Chairperson of the Governing Council gives the floor and time necessary to the speaker to speak about the topic, as long as the speaker does not go out of the agenda, does not use non-institutional language, offensive or denigrating language and as long as the latter does not repeat already mentioned proposals.</p>	<p>3. Predsedavajući upravnog saveta daje reč i vreme potrebno diskutanu, kako bi se raspravljalo o određenoj temi, sve dok se diskutant pridržava dnevnog reda, ako ne upotrebljava neinstitucionalni rečnik koji može biti uvredljiv i sve dok se ranije predloženi predlozi ponovo ne ponavljaju.</p>
<p>4. Kryetari e jep fjalën sipas radhës së paraqitjes për diskutim, si dhe përkujdeset për racionalizimin e kohës gjatë shqyrtimeve dhe diskutimeve. Në mbledhjet e Këshillit Drejtues askush nuk mund të diskutojë pa e marrë fjalën nga kryetari.</p>	<p>4. Chairperson gives the floor to those asking for, and also takes care about the rationalization of the time during the reviews and discussions. During the Governing Council meeting, nobody can discuss until it does not get the permission of the chairperson.</p>	<p>4. Predsedavajući reč daje po redu prijavlјivanja za diskusiju, a brine se i o racionalizaciji vremena tokom razmatranja i diskusija. Na sastancima upravnog saveta niko ne može da diskutuje pre nego što ne dobije reč od predsedavajućeg.</p>
<p>5. Kryetari mund ta ndërpresë mbledhjen përkohësisht, më së shumti 30 minuta. Me pajtimin e Këshillit Drejtues kohëzgjatja e ndërprerjes mund të rritet.</p>	<p>5. Chairperson can temporarily interrupt the meeting, for maximum 30 minutes. With the consent of the Governing Council, the duration of the interruption can be prolonged.</p>	<p>5. Predsedavajući sastanak može privremeno prekinuti, najviše na 30 minuti. Saglasnošću upravnog saveta, trajanje prekida se može produžiti.</p>
<p>6. Kryetari ka të drejtë ta ndërpresë mbledhjen nëse ai konstaton se nuk ka kushte normale për mbajtjen e mbledhjes.</p>	<p>6. Chairperson has the right to interrupt the meeting if the latter concludes that there are no normal conditions to hold the meeting.</p>	<p>6. Predsedavajući ima pravo da sastanak prekine ako je isti zaključio da ne postoje normalni uslovi za održavanje sastanka.</p>
<p>7. Në rast të përfundimit të parakohshëm të mbledhjes, për çfarëdo shkak të justifikuar, ku rendi i ditës i miratuar nuk është kaluar në shqyrtim apo vendosje, kryetari është i obliguar të thërrasë vazhdimin e mbledhjes nga pika e rendit të</p>	<p>7. In case of early ending of the meeting, due to any justified cause, when adopted agenda did not undergo review or decision, the chairperson is obliged to call for continuation of the meeting, starting from the last discussed agenda point when</p>	<p>7. Ako je sastanak ranije završen, iz nekog opravdanog razloga, kada usvojeni dnevni red nije razmotren ili odlučen, predsedavajući je obavezan da sazove nastavak sastanka počevši od tačke kada je sastanak prekinut. Ne može se sazvati novi</p>

ditës kur është ndërprerë ajo. Nuk mund të thirret një mbledhje e re para se të konstatohet përfundimi i asaj paraprake si në paragrafin 1 të këtij neni.

8. Kryetari i Këshillit është përgjegjës dhe kujdeset për respektimin e Rregullores së Punës.

9. Këshilli Drejtues ka të drejtë të kërkojë raporte për çështje të caktuara nga drejtori apo nga zyrtarët e institucionit.

#### **Neni 12 Vendosja – Votimi**

1. Vendimet e Këshillit Drejtues janë të plotfuqishme vetëm nëse kuorumi bëhet i qartë në kohën e votimit.

2. Para se të votohet kryetari e formulon propozimin e vendimit ose të kërkesës lidhur me atë pikë të rendit të ditës.

3. Pas shqyrtimit dhe përfundimit të diskutimeve, sipas pikës së rendit të ditës, Këshilli Drejtues merr vendim ose konkluzion sipas pikës së rendit të ditës.

4. Këshilli Drejtues vendos me shumicë të votave, në mënyrën e përcaktuar në nenin 2 (paragrafi 4) nëse me ligj, Statut apo ndonjë akt tjetër nënligjor nuk është

meeting was interrupted. No new meeting can be called before the conclusion of the previous meeting, from point 1 of this article, is confirmed.

8. Chairperson of the Council is responsible and takes care to respect the working regulation.

9. Governing Council has the right to request the director or any institution official for reports on certain issues.

#### **Article 12 Decision making – Voting**

1. Decisions of the Governing Council are valid only if the quorum is clarified at the time of the voting.

2. Before the voting, the chairperson formulates the draft decision or draft request, which is linked to particular agenda point.

3. After reviewing and concluding the discussions, as per agenda point, the Governing Council brings a decision or a conclusion as per agenda point.

4. The Governing Council decides with the majority of the votes, as prescribed in article 2 (point 4), unless the law, the statute or any other legal act foresees

sastanak pre nego što se zaključi završetak prethodnog, iz stava 1 ovog člana.

8. Predsedavajući upravnog saveta je odgovoran da se brine o poštovanju uredbe o radu.

9. Upravni savet ima pravo da od direktora ili ostalih službenika institucije traži izveštaje o određenim pitanjima.

#### **Član 12 Odlučivanje – glasanje**

1. Odluke upravnog saveta su važeće samo ako je quorum razjašnjen u vreme glasanja.

2. Pre nego što se počne sa glasanjem, predsedavajući formuliše predlog odluke ili zahteva koji se odnosi na određenu tačku dnevnog reda.

3. Nakon razmatranja i po završetku rasprava, na osnovu tačke dnevnog reda, upravni savet donosi odluku ili zaključak na osnovu tačke dnevnog reda.

4. Upravni savet odlučuje većinom glasova, na način utvrđen članom 2 (stav 4), osim ako zakonom, statutom ili nekim drugim podzakonskim aktom nije

<p>paraparë ndryshe.</p> <p>5. Votimi bëhet i hapur, me ngritje dore, ose me vota të fshehta. Për mënyrën e votimit Këshilli Drejtues vendos në mbledhjen përkatëse, nëse me Ligj apo Statutin e institucionit nuk është paraparë ndryshe.</p> <p>6. Votimi bëhet: “për”, “kundër” dhe “abstenim”.</p> <p>7. Vota e anëtarëve të Këshillit Drejtues është e barabartë dhe vendimi konsiderohet i aprovuar nëse i merr katër (3) vota “për”.</p>	<p>otherwise.</p> <p>5. Voting is open, by rising the hand, or with secret voting. The Governing Council decides about the voting model during the respective meeting, if the law or the statute of the institution does not foresee otherwise.</p> <p>6. The voting is done: “pro”, “against” or “abstention”.</p> <p>7. The vote of the Governing Council is equal and decision is considered as approved if it receives four (3) “pro” votes.</p>	<p>drugaçije predvideno.</p> <p>5. Glasanje je otvoreno, podizanjem ruke, ili tajnim glasanjem. O načinu glasanja upravni savet odlučuje na odgovarajućem sastanku, ako zakonom ili statutom institucije nije drugačije određeno.</p> <p>6. Glasanje se vrši: “za”, “protiv” ili “uzdržano”.</p> <p>7. Glas članova upravnog saveta je podjednak i odluka se smatra usvojenom ako dobije četiri (4) glasa “za”.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b> <b>Shkarkimi i drejtorit</b></p> <p>1. Këshilli Drejtues inicion procedurën dhe vendos për shkarkimin e drejtorit të përgjithshëm dhe udhëheqësin artistik në këto raste:</p> <p>1.1. Për shkelje të ligjit, të Statutit dhe të akteve nënligjore të institucionit si dhe të akteve të tjera që rregullojnë marrëdhënien e punës, e të cilat cilësohen si shkelje të rënda;</p> <p>1.2. Për shkelje të vazhdueshme, e të cilat nuk cilësohen si shkelje të rënda;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 13</b> <b>Dismissal of the director</b></p> <p>1. Governing Council initiates the procedure and decides to dismiss the general director and artistic manager in following cases:</p> <p>1.1. For the violating the law, the statute and legal acts of the institution as well as of other acts which regulate the working relations, and which are considered as serious violations;</p> <p>1.2. For continuous violations, but which are not considered as serious violations;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 13</b> <b>Razrešenje direktora</b></p> <p>1. Upravni odbor inicira proceduru i odlučuje o razrešenju generalnog direktora ili umetničkog rukovodioca, u sledećim slučajevima:</p> <p>1.1. Za prekršaje zakona, statuta i drugih podzakonskih akata institucije kao i ostalih akata koji regulišu radni odnos, a koji se smatraju teškim prekršajima;</p> <p>1.2. Za stalne prekršaje koji se ne smatraju teškim prekršajima;</p>

<p>1.3. Për shkak të performancës jo të mirë të dokumentuar;</p> <p>1.4. Kur ekziston dyshim i arsyeshëm për të besuar se drejtori i përgjithshëm ose udhëheqësi artistik, ka kryer vepër penale.</p>	<p>1.3. Due to incorrectly documented performance;</p> <p>1.4. When there is based suspicion to believe that the general director or artistic manager have committed criminal act.</p>	<p>1.3. Zbog nedovoljno dobro dokumentovanog učinka;</p> <p>1.4. Kada postoji osnovana sumnja da je generalni direktor ili umetnički rukovodilav izvršio krivično delo.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b> <b>Procesverbali i mbledhjes së Këshillit Drejtues</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 14</b> <b>Minutes of the Governing Council's meeting</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 14</b> <b>Zapisnik sa satanka upravnog odbora</b></p>
<p>1. Në çdo mbledhje të Këshillit Drejtues mbahet procesverbal. Procesverbali nënshkruhet nga kryetari dhe nga procesmbajtësi.</p> <p>2. Procesverbali duhet t'i përmbajë këto elemente: a) vendin, datën dhe kohën e fillimit dhe të mbarimit të mbledhjes; b) rendin e ditës; c) listën e pjesëmarrësve dhe të atyre që mungojnë; d) të gjitha propozimet dhe rezultatet e votimeve përkatëse, dhe e) shënimet thelbësore mbi rrjedhën e mbledhjes. Dokumentet shtesë duhet t'i bashkëngjiten procesverbalit si aneks.</p> <p>3. Procesverbali duhet të përgatitet brenda një jave pas mbledhjes së Këshillit Drejtues dhe si ekstrakt duhet t'u dërgohet anëtarëve të Këshillit Drejtues me rastin e dërgimit të materialit për mbledhjen e ardhshme të Këshillit Drejtues.</p>	<p>1. Minutes are taken at every Governing Council's meeting. Minutes are signed by the chairperson and minute keeper.</p> <p>2. Minutes must contain following elements: a) location, date and time of the beginning and end of the meeting; b) agenda; c) list of participants and those absent; d) all proposals and results of the respective voting's, and e) main notes about the meeting flow. Additional documents need to be attached to the minutes as annex.</p> <p>3. The minutes need to be prepared within a week after the Governing Council's meeting is held and as an extract, it needs to be sending to the members of the Governing Council when sending the material for the upcoming Governing</p>	<p>1. Na svakom sastanku upravnog odbora vodi se zapisnik. Zapisnik potpisuje predsedavajući i zapisničar.</p> <p>2. Zapisnik treba sadržati sledeće elemente: a) mesto, datum i vreme početka i završavanja sastanka; b) dnevni red; c) listu učesnika i listu onih koji izostaju; d) sve predloge i rezultate odgovarajućih glasanja; i e) osnovne beleške o toku sastanka. Dodatni dokumenti se zapisniku prilažu kao aneks.</p> <p>3. Zapisnik se treba pripremiti u roku od nedelju dana nakon održavanja sastanka upravnog odbora i kao ekstrakt se šalje članovima upravnog odbora povodom slanja materijala za sledeći sastanak upravnog odbora.</p>



<p>4. Procesverbali miratohet në mbledhjen e ardhshme të Këshillit Drejtues.</p> <p>5. Procesverbali ruhet në arkiv të institucionit me materialet shqyrtuese, sipas pikave të rendit të ditës, si dokumente afatgjate.</p>	<p>Council's meeting.</p> <p>4. The minutes are adopted at the upcoming Governing Council's meeting.</p> <p>5. Minutes are kept at the archives of the institutions along with the review materials, based on the agenda points, as long-term documents.</p>	<p>4. Zapisnik se usvaja na sledecem sastanku upravnog odbora.</p> <p>5. Zapisnik se čuva u arhivi institucije zajedno sa razmotrenim materijalom, na osnovu tačaka dnevnog reda, kao dugoročni dokumenti.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b> <b>Zbatimi i Rregullores</b></p> <p>Dispozitat e kësaj Rregulloreje vlejnë për të gjithë anëtarët e Këshillit Drejtues dhe personave të tretë të ftuar ose të angazhuar në procedurat e Këshillit Drejtues.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 15</b> <b>Implementation of the regulation</b></p> <p>Dispositions of this regulation are valid for all members of the Governing Council and third parties which are invited or engaged by the Governing Council.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 15</b> <b>Sprovođenje uredbe</b></p> <p>Odredbe ove uredbe važe za sve članove upravnog odbora i trećih osoba koje su pozvane ili angažovane u procedurama upravnog odbora.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b> <b>Zbrazëtirat juridike</b></p> <p>Për të gjitha çështjet të cilat nuk janë përfshirë në këtë Rregullore do të zbatohen dispozitat e Ligjit Nr. 02/L-59, për Filarmoninë, Operën dhe Baletin e Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 16</b> <b>Legal gaps</b></p> <p>For all the issues which are not included in this regulation, dispositions of the law No. 02/L-59 for Philharmonic, Opera and Ballet of Kosovo, will be implemented.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 16</b> <b>Pravne praznine</b></p> <p>Za sva pitanja koja nisu obuhvaćena u ovoj uredbi, sprovedeće se odredbe zakona br. 02/L-59 za filharmoniju, operu i balet Kosova.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b> <b>Dispozitat kalimtare</b></p> <p>Për zbatimin e kësaj Rregulloreje kujdeset Këshilli Drejtues i FOK –së.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 17</b> <b>Transitional provisions</b></p> <p>PhOK Governing Council is responsible for the implementation of this regulation.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 17</b> <b>Prelazne odredbe</b></p> <p>Upravno odbor FOK-a je odgovoran za sprovođenje ove uredbe.</p>

**Neni 18  
Hyrja në fuqi**

Kjo Rregullore hyn në fuqi pas miratimit nga Këshilli Drejtues i FOK-së.

Këshilli Drejtues:

*M. Turmali*  
*M. Turmali*  
*Melina Pajja*  
*M. Turmali*  
*P. Turmali*



Prishtinë

Data : 19.01.2016

**Article 18  
Entry into force**

This regulation shall enter into force after its approval by the PhOK Governing Council.

Governing Council:

*M. Turmali*  
*M. Turmali*  
*Melina Pajja*  
*M. Turmali*  
*P. Turmali*



Prishtina

Date: 19.01.2016

**Član 18  
Stupanje na snagu**

Ova uredba stupa na snagu nakon usvajanja iste od strane upravnog odbora FOK-a.

Upravni odbor:

*M. Turmali*  
*M. Turmali*  
*Melina Pajja*  
*M. Turmali*  
*P. Turmali*



Priština

Datum: 19.01.2016